

Слова сниженного стилистического тона: арготизмы, сленг



ПРЕЗЕНТАЦИЮ ВЫПОЛНИЛА СТУДЕНТКА 4 КУРСА
ПИЛИПЕЙКО МАРИЯ

Лексика
современного
английского
языка

```
graph TD; A[Лексика современного английского языка] --- B[Литературная лексика]; A --- C[Нелитературная лексика]; C --- D[Сленгизмы]; C --- E[Вульгаризмы]; C --- F[Жаргонизмы]; C --- G[Арготизмы];
```

Литературная
лексика

Нелитературная
лексика

Сленгизмы

Вульгаризмы

Жаргонизмы

Арготизмы

СЛЕНГИЗМЫ



Роль сленга в английском языке неуклонно возрастает, поскольку сленгизмы часто и повсеместно употребляющиеся в речи слова.

Слова и выражения английского сленга являются синонимами к общеупотребительным наименованиям.

Сленгизмы отличаются **выразительностью** и **образностью**, делая речь более живой и красочной.

Сленг, являясь частью общенародного языка, заметно украшает речь своей **живостью, гибкостью и неожиданным остроумием.**

Сленг - это живой организм, находящийся в процессе постоянного изменения и обновления.

Сленговая лексика характеризуется **неустойчивостью**: она постоянно пополняется новыми словами, которые постепенно становятся общеупотребительными и либо выходят за пределы сленга, становясь *коллоквиализмами*, либо исчезают вообще, уступив место другим **новым** словам.

Существует следующая тенденция сленга, которую подчеркивал Стюарт Флекснер*:

«Сленг всегда стремится к снижению, а не к приподнятости».

И действительно, когда рот человека называют “*fly trap*”, голову – “*cabbage-head*”, а надоедливую человека зовут “*meatball*”, убеждаешься в том, что денотат понижается в ранге, адаптируясь к общей тональности сленга.

*С.Б. Флекснер - один из авторов «Словаря американского сленга»

Необходимо также отметить, что сленг *охватывает практически все области жизни*, описывает практически все ситуации, кроме скучных, поскольку сленговое слово рождается как результат эмоционального отношения говорящего к предмету разговора.

Сленг - это постоянное словотворчество, в основе которого лежит принцип **языковой игры**. Нередко именно комический, игровой эффект является главным в сленговом тексте.

Важно не только «что сказать», но и «как сказать», чтобы быть интересным рассказчиком и привлечь к себе внимание.

Употребление же в бытовом общении исключительно литературного языка не только не требуется, но и может восприниматься как нарушение процесса коммуникации.

АРГОТИЗМЫ



Арго, являясь социальным диалектом, представляет собой лингвистический феномен, характерный для любого национального языка, в том числе и для английского.

Эмоциональность, экспрессивность, оценочность арго способствуют его проникновению в публицистическую и художественную речь. В художественной речи английское арго выполняет определенные и важные функции: **от средства передачи речевых характеристик персонажа до инструмента наполнения текста экспрессивностью.**

Однако именно в последние десятилетия данный тип лексики стал предметом пристального внимания ученых, в связи с активными процессами демократизации общества и как следствие демократизацией языка.

Арготический стиль реализуется в форме *неофициальной, неподготовленной диалогической речи на различные темы, связанные с жизнью и деятельностью в криминальной среде.*

Арго используется представителями криминальной субкультуры, среди людей, склонных к противоправному поведению.

Арго распространено в тюрьмах, а также за их пределами среди работников правоохранительных органов, юристов и адвокатов, непосредственно связанных с криминальными элементами.

В целях наиболее четкой и емкой характеристики описываемого объекта, присвоения объективной оценки тому или иному событию, для создания особой «тональности» или атмосферы действия, а также для языковой экономии арго используется в **СМИ, кинофильмах, песенном жанре, художественной литературе.**

Для привлечения новых читателей издатели наиболее часто включают арготизмы в заголовки. Также авторы публикаций допускают употребление арготизмов в процессе изложения материала.

В фильмах, затрагивающих тюремную тематику, авторы стараются воссоздать реалии, присущие криминальной субкультуре.

Это, прежде всего, тюремная иерархия, представленная от самой низшей ступени, занимаемой в первый раз попавшими за решетку преступниками – *fish* и доносчиками – *snitcher* до наивысшей, принадлежащей «влиятельным заключенным» – *man with juice*.

Также большое внимание уделяется таким предметам обихода как алкоголь и наркотики: *brew, dope, meth, junk*.

Примеры сленгизмов и арготизмов



1. Do you know that her new boyfriend is an *acid head*?
2. Hey, **ace**, let's go out tonight!
3. You will never win the competition! **Betcha!**
4. I really need to find a **head** somewhere.
5. I can't imagine why he went **bananas** then.
6. I can't stand this **tosser**.
7. I have no idea how to avoid all this **red tape**.
8. Every time you act like that you **piss me off** incredibly.
9. He is a complete **nut**. How can you go out with him?
10. She is doing a **mickey mouse** job all her life.

Примеры сленгизмов и арготизмов



11. How did you get into this **jam**?
12. Where is that **knockout** I saw with Jack?
13. I hate this **bloody** country! He cried in despair.
14. I can't stand **booze** any more.
15. Be careful! He **barfed** on the carpet.
16. It would be a disaster if we don't find a **john**.
17. How dare you to touch me with your **paws**?
18. How many times can you **screw** it up?
19. Hurry up, Lucy, it is time to **split**!
20. He was so **wasted** yesterday. I am sure he doesn't remember what he said.

Перевод



1. Ты в курсе, что ее новый парень наркоман?
2. Приятель, давай сходим куда-то сегодня вечером!
3. Ты никогда не победишь в соревновании! Спорим!
4. Мне правда нужно найти туалет где-то.
5. Не представляю себе, почему у него крыша поехала тогда.
6. Терпеть не могу этого придурка.
7. Понятия не имею, как избежать всей этой бюрократии.
8. Каждый раз, когда ты так поступаешь, ты меня невероятно бесишь.
9. Он же совсем сумасшедший. Как ты с ним гуляешь?
10. Она всю жизнь занимается какой-то никому не нужной работой.

Перевод



11. Как ты ввязался в это?
12. Где та красотка, которую я видела с Джеком?
13. Ненавижу эту проклятую страну! Прокричал он в отчаянии.
14. Я больше не переносу алкоголь.
15. Будь осторожной! Его стошнило на ковёр.
16. Будет катастрофа, если мы не найдем туалет.
17. Как ты смеешь прикасаться ко мне своими руками?
18. Сколько же раз ты можешь все портить?
19. Поторопись, Люси, пора идти.
20. Он был таким пьяным вчера. Я уверен, что он не помнит, что он говорил.